



Date : 11/07/2006

Se rapprocher des usagers : l'essaimage des bibliothèques alternatives à Yogyakarta, Indonésie

Ida Fajar Priyanto

Bibliothèque universitaire Gadjah Mada

Yogyakarta, Indonésie

idafp@lycos.com

Pryanto.Ida@ugm.ac.id

*Traduit par : Viviane Ezratty
(Bibliothèque l'Heure Joyeuse, Paris)*

Meeting:

**81 - Bibliothèques pour enfants et jeunes adultes et lecture
(1^{ère} partie)**

Simultaneous Interpretation:

Non

WORLD LIBRARY AND INFORMATION CONGRESS: 72ND IFLA GENERAL CONFERENCE AND COUNCIL
20-24 August 2006, Seoul, Korea
<http://www.ifla.org/IV/ifla72/index.htm>

Résumé :

Dans les pays en développement, la littérature enfantine et les bibliothèques pour enfants sont souvent négligés – cette situation concerne aussi bien les écoles élémentaires que les bibliothèques publiques. Les bibliothécaires se plaignent toujours que les restrictions budgétaires en sont la cause, alors que la principale source du problème réside dans le manque d'intérêt que portent à cette question les décideurs que ce soit au niveau national ou bien institutionnel ainsi que l'absence d'idées de la part des bibliothécaires quant il s'agit de proposer des services destinés aux enfants.

L'autre problème majeur dans les pays en développement est l'absence ou le mauvais fonctionnement des bibliothèques scolaires en raison de la pénurie de matériels de lecture pour les enfants. Les enfants des pays en développement doivent souvent acheter leurs livres aux enseignants et c'est la seule offre de lecture dans les écoles. Les enfants ne peuvent pas non plus se rendre dans les bibliothèques publiques, parce qu'ils sont à l'école pendant les heures d'ouverture des bibliothèques publiques. Quand ils sortent de l'école, les bibliothèques publiques sont fermées. Le reste de leurs occupations quotidiennes consiste à jouer plutôt qu'à lire.

Quelques jeunes de Yogyakarta sont à l'origine de ce qu'on appelle des "bibliothèques alternatives". Ces bibliothèques alternatives sont des bibliothèques qui ne dépendent pas des autorités gouvernementales ou locales et qui ont été mises en place grâce à des initiatives privées ou individuelles. C'est actuellement une réponse à l'absence d'offre de lecture aux

enfants. Certaines de ces bibliothèques sont spécialisées, comme par exemple en musique, en art, dans la lutte contre la drogue, ou dans le droit des femmes et des enfants ; mais d'autres sont dédiées aux enfants et à leur famille.

Ces bibliothèques donnent vraiment envie aux enfants d'utiliser les ressources qu'elles offrent. Le terme de « bibliothèque », n'est pas forcément utilisé, ainsi l'une d'elle s'appelle « le Livre Monstre ». Ces bibliothèques pour enfants ont été créées et sont gérées par des organismes privés, grâce à qui les enfants peuvent accéder aux ressources documentaires et aussi jouer.

La clé du succès de ces bibliothèques pour enfants réside vraiment dans l'implication, le dévouement et la proximité des bibliothécaires et des enfants.

Mots clés : enfants, livres, bibliothèques alternatives

Introduction

La transformation de la société industrielle en société de l'information a comme conséquence d'engendrer une compétition serrée. Certains ont pris une grande avance parce qu'ils ont accès aux réseaux d'information, alors que d'autres ont encore du mal à y accéder. Jusqu'à un certain point, ce problème est dû au manque de services d'information comme les bibliothèques et les centres de documentation.

Pour un certain nombre de raisons, la bibliothèque n'offre pas toujours un service de qualité. Dans les pays en développement, la bibliothèque est toujours considérée comme une institution qui coûte cher et qui n'est pas prioritaire quand il s'agit de lui attribuer un budget correct. De ce fait, les bibliothèques disposent d'un faible budget. La situation est encore pire dans les bibliothèques gérées par l'Etat, qui n'ont que très peu de livres et autres matériels de lecture pour les enfants.

Le problème le plus important reste aujourd'hui l'absence de bibliothèques pour enfants. Le gouvernement construit généralement des écoles élémentaires avec un nombre limité de salles – six pièces du niveau 1 à 6. Du coup, l'équipe enseignante occupe une des six salles pour elle-même et le directeur. La bibliothèque est construite par l'école avec un financement des parents (Comité d'école).

Le très faible budget de la bibliothèque provinciale et les distances entre la bibliothèque et le domicile des enfants ont comme conséquence d'empêcher les enfants de fréquenter la bibliothèque. De plus, la plupart des écoles ne possèdent pas de bibliothèque où les enfants pourraient lire.

Situation géographique de l'Indonésie

L'Indonésie est située entre Singapour et la Papouasie Nouvelle Guinée dans l'Asie du sud-ouest. L'Indonésie est un Etat-archipel de 219,2 millions d'habitants.

Ces six dernières décennies, la population indonésienne a triplé en passant de 73,3 millions en 1945 à 219,2 en 2005. L'accroissement annuel de la population a atteint 1,3 % ces cinq dernières années (2000-2005).

Plus de la moitié de la population indonésienne vit sur l'île de Java. Cette situation n'a pas beaucoup changé ces six dernières décennies – 65% en 1945 et 58,8% en 2005. Aussi, jusqu'à présent, l'île de Java est la plus densément peuplée des îles indonésiennes avec une densité humaine de 1 001 habitants par kilomètre carré. Le pourcentage de la population vivant dans les zones urbaines s'est considérablement accru ces quatre dernières décennies, en passant de 14,9 % en 1961 à 48,3 % en 2005.

La Province spéciale de Yogyakarta

Yogyakarta est une des trente trois provinces indonésiennes. Elle est située au centre de l'île de Java. Cette Province a une superficie d'environ 3 186 km² et une population de 3,28 millions d'habitants. Elle est divisée en cinq « régences » appelées Sleman, Bantul, Kulon Progo, Gunung Kidul et Yogyakarta-ville.

Yogyakarta est considérée comme un territoire « spécial » car le sultanat y est en vigueur et qu'elle joue le rôle de centre culturel. Le sultan de Yogyakarta est également gouverneur de Yogyakarta et Yogyakarta dispose d'un régime juridique spécial. De ce fait, elle est différente des autres provinces indonésiennes.

Ce statut particulier est un héritage historique. En 1945, le sultanat de Yogyakarta s'est intégré à la République d'Indonésie, qui a été proclamée le 17 août 1945.

La taille de Yogyakarta est d'environ 3 186 km² et 3,28 millions d'habitants vivent dans cette province spéciale. Yogyakarta est également connue sous le nom de « Ville des étudiants », « Ville du tourisme » et « Ville de la culture ».

Yogyakarta compte de nombreuses universités, des centaines de lycées et environ 1 800 écoles élémentaires. Un certain nombre d'entre elles n'a même pas de bibliothèque. De plus, chaque élève doit acheter un lot de livres chaque semestre et les enseignants utilisent ces ouvrages uniquement pour enseigner. Ainsi le mauvais fonctionnement des bibliothèques scolaires et le peu de temps dont disposent les élèves pour s'y rendre font que les bibliothèques sont inutilisées. Les élèves ne peuvent se rendre en bibliothèque qu'après la fin des classes à une heure où les bibliothèques sont fermées. Ceci explique pourquoi les bibliothèques alternatives sont les seules qu'ils puissent fréquenter.

Le manque d'habitude de lecture et l'illettrisme à Yogyakarta reste un problème. S'il existe environ 37 000 illettrés, les habitudes de lecture ne sont pas encore non plus très ancrées. De ce fait les bibliothèques n'ont qu'un faible nombre d'inscrits.

Les bibliothèques indonésiennes

Les bibliothèques indonésiennes se répartissent entre Bibliothèque nationale, bibliothèques provinciales, bibliothèques de régence/ville, bibliothèques académiques, bibliothèques spécialisées et bibliothèques scolaires. Cependant un autre type de bibliothèque est pris en charge par une ONG. Ce type de bibliothèques est généralement appelé bibliothèque alternative. Il existe différentes sortes de bibliothèques alternatives, mais en général elles sont spécialisées, qu'il s'agisse de leurs collections ou de leurs usagers.

Les bibliothèques provinciales et de régence à Yogyakarta

A Yogyakarta, existent une bibliothèque provinciale et quatre bibliothèques de « régence ». Ces bibliothèques sont sous l'autorité locale de Yogyakarta depuis la Réforme.

Alors qu'avant, la Bibliothèque nationale finançait la bibliothèque provinciale, désormais cette bibliothèque doit s'organiser avec le soutien de l'autorité locale.

La bibliothèque provinciale avait été prévue au départ pour être la Bibliothèque nationale d'Indonésie, puisqu'à sa création le 17 octobre 1949, Yogyakarta était encore la capitale de l'Indonésie. Cependant, en 1950, la capitale a été transférée à Djakarta et le statut de la bibliothèque a été transformé en celui d'une bibliothèque provinciale.

Au début, la bibliothèque était située dans un petit bâtiment à Jalan Mangkubumi puis elle a déménagé à Jalan Malioboro (sur la principale route de Yogyakarta). En 1984, un nouveau bâtiment a permis d'accueillir les collections de la bibliothèque. Aujourd'hui, elle dispose de quatre bâtiments qui correspondent à quatre services : celui des bibliothèques pour enfants, celui des services de bibliothèque, la bibliothèque numérique et les services électroniques et enfin le service de la formation.

La bibliothèque provinciale assure différents services comme le prêt de livres, les services de référence, le dépôt légal, la conservation de collections patrimoniales, les collections audiovisuelles, la formation des usagers, la bibliothèque pour enfants, le bibliobus et la reprographie.

Collections de la bibliothèque provinciale

Voir tableau p. 5

(Collections pour enfants : 12 172 en 2003 ; 12 331 en 2004)

Nombre de visiteurs de la bibliothèque provinciale en 2002, 2003 et 2004.

2002 : 146 469 visiteurs

2003 : 36 600 visiteurs

2004 : 31074 visiteurs

La taille limitée de la collection et son faible accroissement signifie que la bibliothèque est dans l'incapacité de répondre aux demandes des lecteurs. Ceci explique également pourquoi le nombre d'usagers diminue. Le tableau ci-dessus montre un déclin très net de leur nombre en 2003, chiffre qui a encore baissé en 2004.

Selon la bibliothèque provinciale, le fait que la bibliothèque pour enfants soit située sur la route principale de Yogyakarta gêne la venue des enfants à la bibliothèque. Tout d'abord cette route est trop fréquentée et dangereuse pour que des enfants y viennent seuls et il n'y a pas la place pour un parking. De plus, les heures d'ouverture ne correspondent pas aux horaires des enfants. Etant donné que la bibliothèque provinciale ouvre à 8h00 et ferme à 15h00, les enfants ne peuvent s'y rendre puisqu'ils sont à l'école. L'autre problème rencontré par la bibliothèque provinciale est la faiblesse de son budget qui ne permet pas de satisfaire la demande en livres pour enfants. Les deux vieux bibliobus ne peuvent couvrir une région de 3186 km².

On peut aussi constater l'accroissement du nombre de bibliothèques «alternatives» à Yogyakarta en 2004. Une bibliothèque «alternative» est une bibliothèque gérée par une ONG qui possède une collection spécialisée ainsi qu'un nombre croissant d'usagers – adultes, adolescents, enfants.

Les bibliothèques « alternatives » à Yogyakarta

Comme je viens de le dire, les bibliothèques alternatives sont gérées par des ONG. Le personnel de la bibliothèque est composé de jeunes gens qui s'intéressent au développement de la lecture et des habitudes de lecture de la collectivité. Ce sont des étudiants, des travailleurs sociaux, des artistes ou même des écrivains. La plupart des bibliothèques alternatives ont commencé à ouvrir en 2003 après que ces jeunes se soient rencontrés et aient discuté de l'importance de la lecture et des habitudes de lecture pour la population.

Ces bibliothèques ont des collections spécialisées et sont aidées par des partenaires locaux et la collectivité. Il existe quatre catégories de bibliothèques alternatives qui sont les :

1- Bibliothèques d'art, culture et tradition

Ces bibliothèques sont spécialisées dans les arts et la culture ainsi que dans la conservation de la tradition

2- Bibliothèques familiales pour enfants

Ces bibliothèques sont spécialisées dans le développement des enfants et de la communauté. Elles proposent également des activités pour les enfants en plus des services de bibliothèques.

3-Bibliothèques d'étude et de recherche

Ces bibliothèques offrent des services aux chercheurs et leurs collections incluent également les mémoires de recherche.

4-Bibliothèques « plus »

Ces bibliothèques proposent en plus des cafés et/ou des points de vente de livres ainsi que des salles de réunion, de discussion ou des espaces d'exposition.

Les bibliothèques alternatives qui existent pour les enfants et leur famille sont :

a- 1001 Buku

Cette bibliothèque est spécialisée en littérature enfantine

b- Arita

Cette bibliothèque offre des collections variées en relation avec la technologie et les sciences appliquées.

c- ECCD-RC

ECCD-RC propose une collection sur l'éducation des enfants et leur développement.

d- Mabulir

Cette bibliothèque fournit de la documentation religieuse

e- PB NH Dini

N.H. Dini est un auteur très connu. Elle a ouvert une bibliothèque qui propose des collections littéraires ainsi que ses propres romans et essais.

f- Perpustakaan 45

Elle s'intéresse aux enfants et à la littérature enfantine

g- Rumah Baca Kobar

Cette bibliothèque possède une collection sur la littérature enfantine et la culture indonésiennes.

h- Rumali Pelangi

Cette bibliothèque offre des collections théâtrales et des histoires pour les enfants

i- USC-Satu nama

C'est un bibliobus pour les enfants avec une collection sur le développement de l'enfant, des livres pour la jeunesse et des contes.

j- Book Monster

Elle propose des collections de livres pour enfants et des jouets.

Les bibliothèques pour enfants sont spécialisées dans le développement des habitudes de lecture et de la lecture familiale. Certaines de ces bibliothèques sont ouvertes de façon permanente aux enfants dans certaines zones, alors que d'autres sont itinérantes. En d'autres termes, il existe trois types de bibliothèques pour enfants :

- a. Les bibliothèques pour enfants urbaines
- b. Les bibliothèques pour enfants rurales
- c. Les bibliothèques mobiles

Les bibliothèques pour enfants urbaines sont implantées dans les villes et fournissent des services d'information et un espace de jeux pour les enfants. Elles ne s'appellent pas forcément « bibliothèques ». L'une d'entre elles s'appelle le « Book Monster », en effet dans l'opinion de beaucoup, le savoir et l'information sont impressionnants et font figure de monstres. Ainsi, les enfants peuvent se sentir trop petits pour affronter l'information fournie dans les livres. Les bibliothèques pour enfants urbaines à Yogyakarta font partie des bibliothèques alternatives car elles ne sont pas gérées par les autorités locales mais par des jeunes gens qui comprennent la nécessité d'offrir aux enfants des espaces pour lire et jouer.

En fait, le terme « Perpustakaan » en indonésien - ou bibliothèque - renvoie à l'idée d'un lieu sombre et plein de vieux livres, où il faut être silencieux et où les bibliothécaires, qui ont peur de perdre leurs livres, dévisagent tout le monde avec méfiance. C'est ce qui caractérise les bibliothèques publiques d'Etat. Autre raison qui explique la mauvaise image des bibliothèques : personne n'a vu ou visité de bonne bibliothèque. Les élèves ne connaissent pas non plus de bonne bibliothèque et les méthodes d'apprentissage ne s'appuient pas sur la lecture ou sur l'utilisation des ressources des bibliothèques.

Les bibliothèques pour enfants urbaines disposent d'un espace et de collections plus importants que les bibliothèques publiques d'Etat. La proximité des bibliothécaires avec les enfants qui fréquentent la bibliothèque les différencie également. Ils encouragent toujours les enfants à utiliser les collections et parlent avec eux. Contrairement à l'approche bureaucratique des bibliothèques publiques d'Etat, les bibliothèques pour enfants urbaines favorisent toujours le contact personnel avec les enfants. De plus elles s'adaptent aux disponibilités horaires des enfants.

Cependant, rien n'est parfait. Le principal problème que rencontrent les bibliothèques pour enfants urbaines est celui de leur financement. Avec des budgets minimes, les bibliothécaires ne peuvent acheter suffisamment de livres pour enfants.

Les bibliothèques pour enfants rurales sont des bibliothèques ouvertes aux enfants qui vivent en zone rurale. Contrairement aux bibliothèques pour enfants urbaines, le travail des bibliothécaires en zone rurale est plus difficile et ces derniers manquent d'expertise et de connaissances. Les bibliothèques pour enfants rurales offrent aux enfants des facilités minimums. Parfois elles n'ont ni tables, ni chaises et les enfants lisent assis par terre.

Les bibliothèques mobiles alternatives se déplacent d'un lieu à un autre. Parmi les bibliothèques mobiles alternatives, il y en a deux qui méritent d'être signalées : une bibliothèque à vélo et une bibliothèque dans une voiture particulière. Le bibliothécaire se rend à vélo de maison en maison dans les zones rurales et fournit les enfants en livres et magazines. Quant à la bibliothèque « Satu Nama », elle utilise une voiture particulière comme bibliothèque mobile. La différence entre la bibliothèque à vélo ou en voiture réside dans la couverture géographique. La bibliothèque à vélo se limite à une communauté spécifique et

fonctionne l'après-midi quand les enfants sont chez eux ; alors que la voiture-bibliothèque se rend d'un village à l'autre, surtout dans les écoles élémentaires rurales. Elle circule matins et après-midi.

Voir photo

La photographie ci-dessus montre la proximité qui existe entre les bibliothécaires de la bibliothèque mobile et les enfants. Les bibliothécaires sont des jeunes gens qui savent jouer et parler avec les enfants et les enfants adorent emprunter les ressources de la bibliothèque.

Les bibliothèques pour enfants alternatives fournissent deux types de service : la fourniture de documentation et l'offre d'activités destinées aux enfants. La plupart de ces bibliothèques ont mis en place un service de prêt destiné aux enfants. Quant aux programmes d'animation et d'activités, elles proposent des heures du conte, des jeux traditionnels etc.

Des bibliothèques en réseau

Les bibliothèques alternatives ont leur propre réseau et se réunissent une fois par mois pour discuter des différents problèmes, activités et développement. La gestion de la bibliothèque est le sujet le plus fréquemment abordé. Les bibliothécaires sont conscients qu'ils n'ont pas encore le meilleur système de service de bibliothèques.

Quoiqu'il en soit, leur principale revendication est la question du soutien public et du budget. Les bibliothèques alternatives ne disposent pas d'un budget garanti. Elles vivent des dons qu'elles obtiennent de différents sponsors pour faire fonctionner les services de bibliothèque.

Le sujet de discussion le plus intéressant porte sur la question du développement d'habitudes de lecture dans la communauté – adulte et jeune. Les bibliothécaires essaient en permanence d'inventer des moyens d'ancrer les habitudes de lecture. Une des bibliothèques organise des heures du conte, des opéras pour enfants, des ateliers de peinture etc. Les autres bibliothèques essaient d'en faire autant.

Conclusion

En dehors des bibliothèques gérées par l'Etat, les bibliothèques alternatives se démènent pour développer la lecture en proposant des services de bibliothèques et des activités. Les bibliothèques d'Etat disposent d'un faible budget de fonctionnement pour une population trop importante et leurs horaires ne sont pas adaptés aux besoins de la communauté. Les bibliothèques alternatives essaient pour aider les bibliothèques provinciales, mais elles ne sont pas encore reconnues suffisamment par les pouvoirs publics et ont besoin de financements plus importants de la part des autorités locales. La reconnaissance et le soutien des autorités locales sont nécessaires pour leur permettre d'assurer leur fonctionnement.

Références :

Rohmiyati, Yuli, 2006. *Pemanfaatan Badan Daerah Yogyakarta oleh Pengunjung Perpustakaan*. Yogyakarta : Gadjah Mada University, Graduate School of Information and Library Management.
Cemeti, 2004. *Direktori Perpustakaan Alternatif*. Yogyakarta : Rumah Seni Cemeti